



Svet  
Evropske unije

Bruselj, 12. oktober 2023  
(OR. en)

---

---

Medinstitucionalna zadeva:  
2022/0217 (NLE)

---

---

11527/22  
ADD 1

POLCOM 85  
SERVICES 13

#### ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

---

Zadeva: Osnutek SKLEPA Skupnega odbora za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij o sporazumu o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij za arhitekte

---

OSNUTEK

**SKLEP št. ...**

**Skupnega odbora za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij**

**z dne...**

**o sporazumu o vzajemnem priznavanju  
poklicnih kvalifikacij za arhitekte**

SKUPNI ODBOR ZA VZAJEMNO PRIZNAVANJE POKLICNIH KVALIFIKACIJ JE –

ob upoštevanju Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (v nadaljnjem besedilu: sporazum CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, sklenjenega 30. oktobra 2016 v Bruslju, in zlasti člena 11.3.6 sporazuma CETA,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 30.7.3 sporazuma CETA se deli sporazuma CETA začasno uporabljajo od 21. septembra 2017.
- (2) Člen 11.3.6 sporazuma CETA določa, da Skupni odbor za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij (v nadaljnjem besedilu: Skupni odbor) sprejme sporazum o vzajemnem priznavanju s sklepom, če Skupni odbor meni, da je sporazum o vzajemnem priznavanju skladen s sporazumom CETA –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

1. Skupni odbor sprejme sporazum o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij arhitektov iz Priloge k temu sklepu, ki je sestavni del tega sklepa.
2. Ozemeljsko področje uporabe tega sklepa se na podlagi člena 30.10 sporazuma CETA razširi na države, ki pristopijo k Evropski uniji.
3. Pojasniti je treba, da se sporazum CETA uporablja za ta sklep, vključno s postopki reševanja sporov iz poglavja devetindvajset in izjemami iz poglavja osemindvajset.
4. Pojasniti je treba, da nobena določba tega poglavja pogodbenici ne preprečuje uporabe ukrepov za urejanje vstopa ali začasnega bivanja fizičnih oseb na njenem ozemlju, vključno z ukrepi, potrebnimi za zavarovanje celovitosti njenih meja in zagotovitev urejenega prehajanja fizičnih oseb čez njene meje, pod pogojem, da se taki ukrepi ne uporabljajo tako, da bi izničili ali omejili ugodnosti, ki jih ima katera koli od pogodbenic na podlagi poglavja deset sporazuma CETA. Dejstvo, da se za fizične osebe nekaterih držav zahteva vizum, za fizične osebe drugih držav pa ne, ne pomeni, da se ugodnosti na podlagi poglavja deset sporazuma CETA izničijo ali omejijo.
5. Pogodbenici ponovno potrjujeta svojo pravico do urejanja in do uvedbe novih predpisov, ki urejajo gospodarske dejavnosti v javnem interesu, da bi se uresničili legitimni cilji javnih politik, kot so varovanje in spodbujanje javnega zdravja, socialnih storitev, javnega izobraževanja, varnosti, okolja, javne morale, socialne zaščite ali varstva potrošnikov, zasebnosti in varstva podatkov ter spodbujanje in zaščita kulturne raznolikosti.

6. Če namerava Evropska unija uvesti spletni tečaj pred registracijo na podlagi člena 5(4) sporazuma o vzajemnem priznavanju, o tem dovolj zgodaj obvesti Skupni odbor, da se lahko razpravlja o njegovem morebitnem vplivu na ta sklep.
7. Informacije iz člena 8(1) sporazuma o vzajemnem priznavanju se lahko zberejo v dokumentu Skupnega odbora, ki ga objavita pogodbenici.
8. Ta sklep začne veljati 30 dni po dnevu, ko ga Skupni odbor sprejme. Zavezujoč postane, ko vsaka pogodbenica uradno obvesti Skupni odbor o izpolnjevanju svojih notranjih zahtev v skladu s členom 11.3.6 sporazuma CETA. Pojasniti je treba, da se vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij arhitektov na podlagi tega sklepa ne odobri, dokler ta sklep ne postane zavezujoč.
9. Ta sklep preneha veljati in biti zavezujoč, če sporazum CETA ne začne veljati in se začasna uporaba sporazuma CETA preneha v skladu s pododstavkom (d) člena 30.7.3 sporazuma CETA ali če se sporazum CETA odpove na podlagi člena 30.9.1 le-tega.
10. Za Kanado notranje zahteve iz člena 8 tega sklepa vključujejo ratifikacijo s strani vseh regulativnih organov, ki sestavljajo Združenje regulativnih organizacij za arhitekturo v Kanadi, ter ustrezne zakonodajne in regulativne ukrepe provinc in ozemelj, če obstajajo. Pojasniti je treba, da lahko province in ozemlja na podlagi svojega ustavnega pooblastila v Kanadi za urejanje poklicnih kvalifikacij in storitev po lastni presoji prenesejo posebne pristojnosti na svoje regulativne organe znotraj njihovih posameznih jurisdikcij.

11. Če pogodbenica od Skupnega odbora pisno zahteva preklic tega sklepa, se sklep prekliče in za pogodbenici ni več zavezujoč, razen če Skupni odbor v 90 dneh od prejema zahteve odloči drugače.
12. V primeru preklica tega sklepa ali prenehanja sporazuma CETA ali njegove začasne uporabe v skladu s členom 30.9.1 ali pododstavkom (d) člena 30.7.3 sporazuma CETA ostanejo v veljavi sklepi o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij arhitektov, odobreni na podlagi tega sklepa pred datumom preklica ali prenehanja. V primeru preklica tega sklepa ali prenehanja sporazuma CETA ali njegove začasne uporabe se vsi zahtevki za priznanje, ki so bili pogodbenici predloženi pred datumom zahteve za preklic tega sklepa ali datumom prenehanja sporazuma CETA ali njegove začasne uporabe, ocenijo in dopolnijo na podlagi pogojev iz tega sklepa. Preklic tega sklepa ali prenehanje sporazuma CETA ali njegove začasne uporabe v skladu s členom 30.9.1 ali pododstavkom (d) člena 30.7.3 sporazuma CETA ne posega v obveznosti arhitektov, da obnovijo dovoljenja za opravljanje arhitekturnih dejavnosti v jurisdikciji gostiteljici.

13. Pogodbenica, ki je zahtevala preklic tega sklepa, lahko pisno uradno obvesti Skupni odbor, da zahteva ponovno uvedbo tega sklepa. Skupni odbor lahko v ta namen sprejme sklep v treh letih od datuma preklica, ta sklep Skupnega odbora pa postane zavezujoč v skladu s postopkom iz člena 8 tega sklepa.
14. Ta sklep je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsaka različica enako verodostojna.

*Za SKUPNI ODBOR ZA  
VZAJEMNO PRIZNAVANJE  
POKLICNIH KVALIFIKACIJ  
sopredsednika*

---

## **PRILOGA**

Sporazum o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij za arhitekte

EVROPSKA UNIJA in KANADA,

v nadaljnjem besedilu skupaj: pogodbenici,

ODLOČENI, DA

(1) USTANOVITA okvir za vzpostavitev pravične, pregledne in dosledne ureditve za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij za poklic arhitektov;

IN

(2) OB POTRDITVI svoje zaveze kot pogodbenici Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, sklenjenega 30. oktobra 2016 v Bruslju;

(3) OB PRIZNAVANJU pristojnosti vlad kanadskih provinc in ozemelj za urejanje poklicnih kvalifikacij in storitev v njihovih jurisdikcijah;

(4) OB IZVAJANJU poglavja enajst sporazuma CETA o vzajemnem priznavanju poklicnih kvalifikacij za poklic arhitektov;

(5) OB PRIZNAVANJU pripravljalnega dela in skupnega priporočila Sveta arhitektov Evrope in Združenja regulativnih organizacij za arhitekturo v Kanadi;

- (6) OB OPOZARJANJU, da bi morale biti pristojbine, ki bi se morda zaračunale vložniku za njegovo vlogo, razumne in sorazmerne z nastalimi stroški ter same po sebi ne bi smele omejevati zagotavljanja storitve ali izvajanja katere koli druge gospodarske dejavnosti, zajete v sporazumu CETA;
- (7) OB PRIZNAVANJU visokih standardov izobraževanja in praktičnega usposabljanja arhitektov v državah članicah Evropske unije ter provincah in ozemljih Kanade, ki upoštevajo različne nacionalne in izobraževalne tradicije ter omogočajo elemente enakovrednosti;
- (8) OB SPODBUJANJU opravljanja arhitekturnih storitev med Evropsko unijo in Kanado z določitvijo pogojev za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij, da se omogoči vpis arhitektov v poklicni register ali podelitev licence arhitektom v drugi pogodbenici;
- (9) OB UPOŠTEVANJU kanadskega sporazuma o prosti trgovini<sup>1</sup>, ki vsebuje določbe o domači mobilnosti delovne sile znotraj Kanade;
- (10) OB OPOZARJANJU, da lahko vložnik, katerega vloga za priznanje je bila zavrnjena na podlagi tega sporazuma, uporabi postopke pregleda iz člena 12.3.6 sporazuma CETA –

STA SE DOGOVORILI o naslednjem:

---

<sup>1</sup> <https://www.cfta-alec.ca/canadian-free-trade-agreement/>

## *Člen 1*

### *Namen in obseg*

1. Ta sporazum določa pogoje in postopke, v skladu s katerimi jurisdikcija ene pogodbenice, ki ureja dostop do opravljanja ali opravljanje arhitekturnih dejavnosti z zahtevo po posebnih poklicnih kvalifikacijah, priznava poklicne kvalifikacije, ki omogočajo dostop do arhitekturnih dejavnosti v jurisdikciji druge pogodbenice.
2. Ta sporazum se uporablja za državljane države članice Evropske unije in državljane Kanade, ki želijo začeti in opravljati arhitekturne dejavnosti kot samozaposleni ali zaposleni.
3. Ta sporazum se ne uporablja za arhitekte, ki so pooblaščen za opravljanje arhitekturnih dejavnosti v Kanadi ali Evropski uniji na podlagi sporazuma o vzajemnem priznavanju s tretjo državo.
4. Brez poseganja v ta sporazum lahko države članice Evropske unije ter province in ozemlja Kanade v skladu s svojimi zakoni in predpisi priznajo poklicne kvalifikacije, ki ne izpolnjujejo zahtev iz tega sporazuma.

*Člen 2*  
*Opredelitev pojmov*

V tem sporazumu se uporabljajo opredelitve pojmov iz členov 1.1, 1.2 in 11.1 sporazuma CETA. Po potrebi se uporabljajo tudi naslednje opredelitve pojmov, ki nadomeščajo tiste iz členov 1.1, 1.2 in 11.1 sporazuma CETA:

- (a) „arhitekt“ pomeni fizično osebo, ki je poklicno in akademsko usposobljena ter je vpisana v poklicni register, ima licenco ali enakovredno potrdilo za opravljanje arhitekturnih dejavnosti v jurisdikciji, ki jo zajema ta sporazum, v skladu z veljavnimi pogoji, ki omogočajo dostop do opravljanja arhitekturnih dejavnosti, zajetih v tem sporazumu;
- (b) „arhitekturne dejavnosti“ pomeni opravljanje poklicnih dejavnosti, ki se redno izvajajo pod poklicnim nazivom „arhitekt“ v jurisdikciji gostiteljici;
- (c) „pristojni organ“ pomeni organ ali telo, ki je v skladu z zakoni in predpisi pogodbenic pooblaščen za priznavanje poklicnih kvalifikacij, ki jih zajema ta sporazum, za dostop do opravljanja ali opravljanje arhitekturnih dejavnosti ali za izdajanje dokumentov, ki so pomembni za izvajanje tega sporazuma;
- (d) „formalne kvalifikacije“ pomeni diplome, spričevala in druga dokazila, ki jih izda pristojni organ v jurisdikciji, imenovan na podlagi zakonov in drugih predpisov te jurisdikcije, in ki potrjujejo uspešen zaključek poklicnega usposabljanja;

- (e) „jurisdikcija gostiteljica“ pomeni jurisdikcijo pogodbenice, ki dostop do opravljanja arhitekturnih dejavnosti ali njihovo opravljanje pogojuje s posebnimi poklicnimi kvalifikacijami in v kateri želi arhitekt, ki je pridobil končne poklicne kvalifikacije v jurisdikciji druge pogodbenice, opravljati arhitekturne dejavnosti;
- (f) „jurisdikcija“ pomeni ozemlje vsake od provinc ali ozemelj Kanade ali ozemlje vsake države članice Evropske unije, kolikor se ta sporazum uporablja na teh ozemljih;
- (g) „poklicne izkušnje“ pomeni dejansko in zakonito prakso arhitekturnih dejavnosti v jurisdikciji;
- (h) „direktiva o priznavanju poklicnih kvalifikacij“ pomeni Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij<sup>1</sup>, vključno s prilogami, kakor je bila spremenjena;
- (i) „poklicne kvalifikacije“ pomeni kvalifikacije, potrjene z dokazilom o formalnih kvalifikacijah in poklicnih izkušnjah, vključno s potrdilom o vpisu v poklicni register, potrdilom o pridobitvi licence ali enakovrednim potrdilom, in
- (j) „ROAC“ pomeni Združenje regulativnih organizacij za arhitekturo v Kanadi, nacionalno poklicno organizacijo pristojnih provincialnih in ozemeljskih organov, ki delujejo prostovoljno kot skupnost za sprejemanje nacionalno priznanih standardov in programov v zvezi s poklicem arhitektov.

---

<sup>1</sup> UL L 255, 30.9.2005, str. 22.

*Člen 3*  
*Učinki priznanja*

1. Pristojni organ jurisdikcije gostiteljice v skladu s postopki in pogoji iz tega sporazuma prizna poklicne kvalifikacije arhitekta, ki jih je potrdil kateri koli pristojni organ druge pogodbenice, kot enakovredne.
2. Za namene dostopa do opravljanja ali opravljanja arhitekturnih dejavnosti jurisdikcija gostiteljica poklicne kvalifikacije arhitektov, katerih kvalifikacije so bile priznane na podlagi tega sporazuma, na svojem ozemlju obravnava enako kot poklicne kvalifikacije, izdane ali potrjene na njenem ozemlju, ki omogočajo dostop do opravljanja ali opravljanje arhitekturnih dejavnosti.

## Člen 4

### Zahteve za priznanje

1. Ne glede na člen 6 in ob upoštevanju morebitnih zahtev glede jezikovnega znanja so zahteve za arhitekta iz države članice Evropske unije za opravljanje arhitekturnih dejavnosti v kanadski jurisdikciji gostiteljici naslednje:
  - (a) najmanj 12 let izobraževanja, usposabljanja in poklicnih izkušenj kot arhitekt, potrjenih z dokazili o:
    - formalnih kvalifikacijah, ki izpolnjujejo zahteve iz člena 46, vključno s kvalifikacijami iz Priloge V, ali zahteve iz člena 49, vključno s kvalifikacijami iz Priloge VI, direktive o priznavanju poklicnih kvalifikacij, ki jim je priloženo potrdilo, ki potrjuje skladnost s pridobljenimi pravicami na podlagi navedene direktive, kakor je ustrezno, in
    - najmanj štirih letih poklicnih izkušenj v državi članici Evropske unije, pridobljenih po vpisu v poklicni register, pridobitvi licence ali enakovrednega dokumenta;
  - (b) veljavno potrdilo o vpisu v poklicni register ali licenca arhitekta, ki jo je izdal pristojni organ države članice Evropske unije, ali enakovreden dokument, če ureditev vpisa v poklicni register ali izdaje licence ne obstaja, ter
  - (c) dobro ime.

2. Ne glede na člen 6 in ob upoštevanju morebitnih zahtev glede jezikovnega znanja so zahteve za arhitekta iz Kanade, ki želi začeti in opravljati arhitekturne dejavnosti v državi članici Evropske unije, naslednje:
- (a) najmanj 12 let izobraževanja, usposabljanja in poklicnih izkušenj kot arhitekt, potrjenih z dokazili o:
    - formalnih kvalifikacijah, izdanih v Kanadi, ki omogočajo dostop do poklica arhitektov, kot so opisane v Dodatku I, in
    - najmanj štirih letih poklicnih izkušenj, pridobljenih po vpisu v poklicni register ali pridobitvi dovoljenja;
  - (b) veljavno potrdilo o vpisu v poklicni register ali licenca arhitekta, ki jo je izdal pristojni organ v Kanadi, ter
  - (c) dobro ime.
3. Zahteve iz prve alinee pododstavka (a) odstavka 1 ali prve alinee pododstavka (a) odstavka 2 tega člena se lahko izpolnijo tudi s formalnimi kvalifikacijami, ki jih izda tretja oseba in so priznane kot enakovredne v skladu z zahtevami jurisdikcije pogodbenice ter po potrebi dopolnjene s poklicnim usposabljanjem, izpitom ali poklicnimi izkušnjami, kot se zahtevajo v tej jurisdikciji.

## Člen 5

### *Izravnalni ukrep*

1. Arhitekt iz države članice Evropske unije, ki želi začeti in opravljati arhitekturne dejavnosti v kanadski jurisdikciji gostiteljici, uspešno opravi 10-urni spletni tečaj pred registracijo, da izpolni zahteve po posebnem znanju na področju gradbenih predpisov, gradbenih dokumentov, upravljanja pogodb in poklicne prakse. Vloga iz člena 6(1) vključuje pristojbine za udeležbo na tečaju. Zahteve za spletni tečaj pred registracijo in načini njegove izvedbe so določeni v Dodatku II.
2. Spletni tečaj pred registracijo ne presega tistega, kar je sorazmerno za obravnavanje razlik v posebnem znanju o posameznem področju med državami članicami Evropske unije ter provincami in ozemlji Kanade. Ne sme nerazumno odvrnati od predložitve vloge za priznanje in ne sme neupravičeno zavlačevati ali otežiti dostopa do opravljanja ali opravljanja poklicnih dejavnosti za arhitekto iz odstavka 1 tega člena. Testni moduli spletnega tečaja pred registracijo se lahko v treh mesecih od prvega dostopa do njega opravijo največ trikrat.
3. Spletni tečaj pred registracijo se lahko zahteva le za arhitekto iz odstavka 1 tega člena, ki želijo prvič pridobiti priznanje svojih poklicnih kvalifikacij s strani kanadske jurisdikcije gostiteljice.

4. Evropska unija si pridržuje pravico do uvedbe enakovrednega spletnega tečaja pred registracijo. Odstavki 1, 2 in 3 tega člena bi se uporabljali za vsak tak spletni tečaj, z izjemo zahtev in načinov izvedbe iz Dodatka II, pod pogojem, da se izvedejo potrebne spremembe.

## *Člen 6*

### *Postopek priznanja*

1. Arhitekt, ki želi začeti in opravljati arhitekturne dejavnosti v jurisdikciji druge pogodbenice, pristojnemu organu te jurisdikcije na zahtevo jurisdikcije gostiteljice predloži vlogo v elektronski obliki, podprto z dokumenti in potrdili iz Dodatka III. Vloge za priznanje se vložijo v jeziku jurisdikcije gostiteljice ali v katerem koli drugem jeziku, ki ga jurisdikcija gostiteljica sprejme.
2. Pristojni organ jurisdikcije gostiteljice v enem mesecu od prejema elektronsko potrdi prejem vloge in vložnika obvesti, ali se vloga šteje za popolno. V primeru nepopolnih vlog pristojni organ opredeli dodatne informacije, ki so potrebne za dopolnitev vloge, in vložniku omogoči, da jo v razumnem času dopolni.
3. Postopek obravnave vloge za priznanje se zaključi čim hitreje, pristojni organ jurisdikcije gostiteljice pa mora sprejeti ustrezno utemeljeno odločitev v treh mesecih od dne, ko je vložnik predložil popolno vlogo.

4. Če pristojni organ zahteva uspešno opravljen spletni tečaj pred registracijo iz člena 5, da vložniku možnost, da se udeleži spletnega tečaja brez nepotrebne odlašanja, ko meni, da so zahteve iz člena 4 izpolnjene. V vsakem primeru pristojni organ vložniku omogoči, da po potrebi opravi spletni tečaj pred registracijo in jezikovni preizkus, ter, če sta oba uspešno zaključena, v roku iz odstavka 3 tega člena vložniku predloži ustrezno utemeljeno odločitev o vlogi.
5. Če pristojni organ vlogo zavrne, o tem vložnika obvesti v pisni obliki in brez nepotrebne odlašanja. Pristojni organ neuspešnega kandidata obvesti o razlogih za zavrnitev njegove vloge.
6. Vse morebitne pristojbine, ki jih morajo vložniki poravnati v zvezi s svojo vlogo, so sorazmerne s stroški, ki jih imajo pristojni organi jurisdikcije gostiteljice.

#### *Člen 7*

##### *Opravljanje arhitekturnih dejavnosti v jurisdikciji gostiteljici*

1. Arhitekt, ki pridobi priznanje svojih poklicnih kvalifikacij na podlagi tega sporazuma in opravlja arhitekturne dejavnosti v jurisdikciji gostiteljici, ravna v skladu z zakoni, predpisi, pravili poslovanja in etiko jurisdikcije gostiteljice, ki se uporabljajo za arhitekto, kot so pravila o obveznem zavarovanju poklicne odgovornosti, jezikovnem znanju, stalnem strokovnem razvoju, pristojbinah za registracijo in uporabi trgovskih imen ali imen podjetij.

2. Arhitekt iz odstavka 1 tega člena ima pravico opravljati arhitekturne dejavnosti pod poklicnim nazivom v jurisdikciji gostiteljici, če je ta naziv zaščiten z zakonom.
3. Če je ena kanadska jurisdikcija gostiteljica priznala poklicne kvalifikacije arhitekta iz države članice Evropske unije iz odstavka 1 člena 4, druga kanadska jurisdikcija gostiteljica ne more uvesti nobenih dodatnih tečajev, ki se ne bi zahtevali od arhitekta iz Kanade, kot pogoj za vpis v poklicni register v kateri drugi jurisdikciji gostiteljici.

### *Člen 8*

#### *Izvajanje*

1. Vsaka pogodbenica javno objavi ali zagotovi, da njeni pristojni organi javno objavijo, po možnosti elektronsko, informacije o:
  - (a) imenih in naslovih pristojnih organov, ki upravljajo vloge za priznanje kvalifikacij;
  - (b) ustreznih zahtevah in postopkih, ki se nanašajo na izvajanje in upravljanje odločb o vzajemnem priznavanju kvalifikacij;
  - (c) postopkih v zvezi z obveznim vpisom v poklicni register ali članstvom v poklicnem organu ter

- (d) zakonih in drugih predpisih, ki se uporabljajo za opravljanje poklicnih dejavnosti, zajetih v tem sporazumu, vključno zlasti z zahtevami glede posebnega znanja za posamezno področje, ki se preverja na spletnem tečaju pred registracijo iz člena 5.
2. Vsaka pogodbenica si prizadeva obvestiti drugo pogodbenico o novih predpisih ali spremembah obstoječih predpisov, sprejetih v okviru uveljavljanja njene pravice do urejanja, ki bi lahko vplivali na priznavanje kvalifikacij arhitektov v skladu s pododstavkom (d) člena 11.5 sporazuma CETA.
  3. Pristojni organi vsake jurisdikcije pogodbenice tesno sodelujejo in si medsebojno pomagajo, da se olajša izvajanje tega sporazuma.
  4. Nobena določba v tem sporazumu pristojnim organom ali njihovim združenjem ne preprečuje, da se redno sestajajo z namenom razpravljanja o zadevah, povezanih z ureditvijo poklica arhitektov.
  5. Pogodbenici o vseh vprašanjih, ki izhajajo iz izvajanja ali delovanja tega sporazuma, obvestita Skupni odbor za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij, ustanovljen na podlagi pododstavka (b) člena 26.2(1) sporazuma CETA, če takih vprašanj ni mogoče rešiti v skladu s tem členom. Skupni odbor za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij se sestane nemudoma in najpozneje v 45 dneh od prejema zahteve ter si prizadeva doseči obojestransko zadovoljivo rešitev zadeve v štirih mesecih od dneva seje odbora.

6. Če Skupni odbor CETA preuči učinek novega pristopa k Evropski unji na podlagi člena 30.10 sporazuma CETA, se Skupni odbor za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij sestane ter o tem poroča Odboru za storitve in naložbe, da bi podprl preučitev s strani Skupnega odbora CETA.

## Dodatek I

Formalne kvalifikacije, izdane v Kanadi, ki omogočajo dostop do poklica arhitektov  
iz člena 4(2)

V Kanadi se izobraževanje, ki se zahteva kot eden od pogojev za pridobitev kvalifikacij arhitektov, potrdi z diplomo ene od naslednjih univerz:

- Univerza v Britanski Kolumbiji;
- Univerza v Calgaryju;
- Univerza Carleton;
- Tehnična univerza v Novi Škotski – trenutno Univerza v Dalhousieju;
- Univerza v Lavalu;
- Univerza v Manitobi;
- Univerza McGill;
- Univerza v Montrealu;
- Univerza v Torontu in
- Univerza v Waterlooju.

Ustrezni stopnji sta:

- diploma prve stopnje arhitekture do leta 2004 in
- magisterij arhitekture.

Kanadski odbor za certificiranje arhitektov ali pristojni organ lahko oceni tudi posamezne poklicne stopnje izobrazbe ali diplome s področja arhitekture iz neakreditiranih institucij in izda certifikat, če izpolnjujejo kanadski izobraževalni standard, ki ga je potrdil ROAC. Kanadski odbor za certificiranje arhitektov upravlja seznam sedanjih akreditacij in informacije o načinih certificiranja na svoji spletni strani.

Za diplomante ene od kanadskih arhitekturnih šol pred začetkom izvajanja sistema za akreditacijo diplomskega programa Kanadskega odbora za certificiranje arhitektov leta 1991 je navedeni odbor certificiral izobrazbo vseh posameznih diplomantov arhitekture, ki jo je bilo treba pridobiti na eni od zgoraj navedenih univerz.

## Dodatek II

### Podatki o 10-urnem spletnem tečaju pred registracijo iz člena 5

#### 1. Splošna načela in cilji tečaja

Spletni tečaj pred registracijo iz člena 5 je namenjen zagotavljanju, da je arhitekt iz države članice Evropske unije, ki želi začeti in opravljati arhitekturne dejavnosti v kanadski jurisdikciji gostiteljici, pridobil posebno znanje, ki je potrebno za opravljanje dejavnosti v eni od kanadskih provinc ali ozemelj.

Po končanem tečaju vložnik razume, katere storitve mora opravljati arhitekt, pogodbene zahteve pred začetkom opravljanja arhitekturnih storitev, poklicne obveznosti v samoreguliranem poklicu, zahtevo po varstvu javnega dobrega, upravne in pravne obveznosti, ki jih mora arhitekt poznati za opravljanje arhitekturnih storitev v Kanadi, in kje poiskati ključne referenčne informacije, vključno z gradbenimi predpisi, podzakonskimi akti, panožnimi standardi in drugimi regulativnimi dokumenti.

#### 2. Zajeto posebno znanje za posamezno področje

Posebno znanje za posamezno področje je sestavljeno iz naslednjih elementov:

- iskanje in dokumentiranje ustreznih gradbenih predpisov;

- razumevanje postopkov za pridobitev oprostitev ali odstopanja od posebnih zahtev na podlagi teh gradbenih predpisov;
- ocenjevanje izdelkov in materialov;
- skladnost projekta z veljavnimi predpisi;
- priprava pogodb o gradbenih delih in pogajanja o njih, vključno s pogoji pogodb za gradnjo, da se pojasnijo vloge arhitekta, izvajalca, lastnika, izdajalca obveznic in zavarovatelja pri upravljanju gradbene faze;
- vloge za izdajo gradbenega dovoljenja;
- nadzor napredka pri gradnji in pregled izvedbe ter
- kodeks ravnanja.

### 3. Rezultati

Po opravljenem spletnem tečaju pred registracijo bo vložnik takoj obveščen o tem, ali je uspešno opravil tečaj. Rezultati se hkrati prenesejo v ROAC, ki jih tudi zabeleži.

### Dodatek III

#### Dokumenti, ki se lahko zahtevajo v skladu s členom 6(1)

Pristojni organ jurisdikcije gostiteljice lahko od vložnika zahteva, da v elektronski obliki predloži katerega koli od naslednjih dokumentov, kakor je ustrezno:

1. dokazilo o državljanstvu ali stalnem prebivališču pogodbenice;
2. dokazilo o formalnih kvalifikacijah;
3. dokazilo o poklicnih izkušnjah;
4. dopis pristojnega organa jurisdikcije, kjer je arhitekt pridobil svoje kvalifikacije, poslano neposredno po elektronski poti pristojnemu organu jurisdikcije gostiteljice, ki potrjuje naslednje:
  - (a) datum vpisa v poklicni register ali pridobitve licence ali enakovrednega potrdila, če v jurisdikciji, kjer je arhitekt pridobil svoje kvalifikacije, ureditev vpisa v poklicni register ali izdaje licence ne obstaja;
  - (b) skladnost z zahtevami glede poklicnih kvalifikacij iz pododstavka (a) člena 4(1) ali pododstavka (a) člena 4(2) tega sporazuma, kakor je ustrezno;
  - (c) dokazilo o dobrem imenu ter,

- (d) če ni zajeto v pododstavku (c), dokazilo, da zoper arhitekta ne poteka disciplinski ukrep in da mu ni bilo (začasno) prepovedano opravljati arhitekturne dejavnosti zaradi hude kršitve poklicnih pravil ali obsodbe zaradi storitve kaznivega dejanja;

Če jurisdikcija gostiteljica zahteva dokazilo na podlagi pododstavka (c) ali (d), sprejme kot zadosten dokaz potrdilo, ki ga izda pristojni organ jurisdikcije, kjer je arhitekt pridobil svoje kvalifikacije. Če pristojni organ ne izdaja takih potrdil, jurisdikcija gostiteljica sprejme izjavo pod prisego ali svečano izjavo zadevnega arhitekta pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali notarjem ali usposobljenim strokovnim organom. V tem primeru vložnik predloži tudi potrdilo, ki ga je izdal tak organ ali notar in ki potrjuje verodostojnost njegove izjave pod prisego ali svečane izjave;

5. dokazilo, da je vložnik zavarovan za finančna tveganja, ki izhajajo iz poklicne odgovornosti, v skladu z zakonodajo jurisdikcije gostiteljice;
6. izpisek iz kazenske evidence iz jurisdikcije iz točke 4;
7. dokazilo o plačilu zahtevanih pristojbin za vloge.

Dokumenti iz točk 4, 5 in 6 tega dodatka na dan predložitve ne smejo biti starejši od treh mesecev.

---